Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **93 (1975)**

Heft 217

PDF erstellt am: **16.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

**No 217 – 2529**

Bern, Mittwoch 17. September 1975
Berne, mercredi 17 septembre 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts


**No 217 - 17. 9. 1975**

## Inhalt - Sommaire - Sommario


**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Libyen: Telexverkehr. – Libye: Trafic télex. – Libia: Corrispondenza per telex.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

### Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

(LP 231, 232; Ord. du Trib. fédd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** (2798)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Am 9. September 1975 ist der Konkurs eröffnet worden über **Götz Stefan**, geboren 1933, österreichischer Staatsangehöriger, Kaufmann, früher Nidelbadstrasse 75, 8038 Zürich 2, nun In der Mockenwies, 8713 Uerikon ZH.

Die Anzeige über die Durchführung des Konkurses (und die Art des Verfahrens) folgt später.

8002 Zürich, den 17. September 1975 — Konkursamt Enge Zürich, Bederstrasse 28, R. Heusser, Notar-Stv.

**Kt. Basel-Stadt** (2796)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Ueber **Barth Allen**, Rosshofgasse 11, in Basel, Inhaber der Einzelfirmen:

1. «Allen Barth», Spenglerei und Installationen von sanitären Anlagen usw., Nadelberg 20, in Basel;
2. «Hahnen-Reparatur-Service Allen Barth», Birsigstrasse 139 und Kaltbrunnenstrasse 37, in Basel sowie Steinrebenstrasse 55, in Reinach BL;

wurde am 28. August 1975 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 17. September 1975 — Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Baselland** (2810)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Gemeinschuldnerin: **Brunoni C. & Co.**, Gipsergeschäft, Hauptstrasse 2, Oberwil.

Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1975.

Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

4102 Binningen, den 17. September 1975 — Konkursamt Binningen

**Ct. Ticino** (2781)

Fallito: **Cerutti Teresio**, rappresentanze, Magliaso.

Data di apertura del fallimento: 29 luglio 1975, decreto della pretura di Lugano-Distretto.

Procedura sommaria: Con decreto 5 settembre 1975 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 7 ottobre 1975.

6900 Lugano, il 12 settembre 1975 — Ufficio esecuzione e fallimenti del 11° circondario, Lugano

**Ct. de Vaud** (2797)

Failli: **Petitat Jacques**, 1944, mécanicien, La Trappe, 1822 Chernex.

Date du prononcé: 9 septembre 1975.

Faillite sommaire: art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 octobre 1975.

1820 Montreux, le 12 septembre 1975 — Office des faillites, Montreux: P.-A. Schneiter

**Ct. de Genève** (2805)

Failli: **Zahnd Christian Jean Robert**, 18 juin 1951 BE, tous travaux de menuiserie, domicilié 9, chemin du Croissant à Vernier, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 août 1975.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 15 septembre 1975.

Délai pour les productions: 7 octobre 1975.

1211 Genève, le 17 septembre 1975 — Office des faillites, Le préposé: P. Mermoud

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

### Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (2768[1])

Ueber die **Eltrodat AG**, mit Sitz in Kempten-Wetzikon, Bahnhofstrasse 261, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 30. Juli 1975 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. September 1975 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. September 1975 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8620 Wetzikon, den 10. September 1975 — Konkursamt Wetzikon, Bahnhofstrasse 184, Postfach, 8620 Wetzikon 2

**Ct. de Genève** (2807)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Failli: **Helbling Paul André**, 9 juin 1937 GE, exploitant une entreprise d'entretien de bâtiment à l'enseigne «Bâtiment Service», domicilié 27, avenue Pictet-de-Rochemont à Genève (dp. et app.).

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1975.

Date de suspension de la liquidation: 15 septembre 1975.

Délai pour l'avance des frais: 29 septembre 1975.

Montant de l'avance: fr. 1500.–.

1211 Genève, le 17 septembre 1975 — Office des faillites, Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2806)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillie: **Norimpex SA**, achat, vente, importation et exportation de tous produits et articles, notamment de meubles, tissus, tapis, installations de saunas et éléments de maisons préfabriquées, en provenance de Scandinavie; achat, vente, construction et gérance de tous immeubles, ayant son siège 2, quai Gustave-Ador à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 septembre 1975.

Date de suspension de la liquidation: 15 septembre 1975.

Délai pour l'avance des frais: 29 septembre 1975.

Montant de l'avance: fr. 2000.–.

1211 Genève, le 17 septembre 1975 — Office des faillites, Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2799)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Fankhauser Fritz**, geboren 1919, von Langnau i.E. BE, Hauswart, wohnhaft in der Looren 53, 8053 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Hottingen-Zürich, Klosbachstrasse 95, Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;

b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8030 Zürich, den 16. September 1975 — Konkursamt Hottingen-Zürich, H. Müller, Notar

**Kt. Baselland** (2783)

**Nachträge zum Kollokationsplan**

Im Konkurse über **Würmli-Weber Peter**, Vertreter, wohnhaft in Muttenz, liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt ab 17. September 1975 einige Nachträge zum Kollokationsplan während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Auflage an gerechnet beim Bezirksgericht Arlesheim anzubringen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4144 Arlesheim, den 17. September 1975 — Konkursamt Arlesheim

**Kt. Schaffhausen** (2782)

Im Konkurs über die **Schuhfabrik Henke & Co., Aktiengesellschaft**, Stein am Rhein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Stein, in Stein am Rhein und bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung, Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Bezirksrichter Stein, Stein am Rhein, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Die Konkursverwaltung hat die Verantwortlichkeitsansprüche gemäss Art. 754 OR im Umfang von Fr. 950 000.– geltend gemacht. Sie verzichtet auf die Geltendmachung weiterer Schadenersatzansprüche, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger mittels eingeschriebenem Brief innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung des Kollokationsplanes im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung dagegen opponiert. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Geltendmachung von weiteren Verantwortlichkeitsansprüchen gemäss Art. 754/756 OR über den Umfang von Fr. 950 000.– hinaus, sind innert der gleichen Frist bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich einzureichen.

Die privilegierten Ansprüche werden sofort nach Eintritt der Rechtskraft der entsprechenden Verfügungen im Kollokationsplan befriedigt. Der Kollokationsplan stellt bezüglich der privilegierten Forderungen zugleich die provisorische Verteilungsliste dar, welche innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1975 durch Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde angefochten werden kann.

8001 Zürich, den 11. September 1975

Die ausseramtliche Konkursverwaltung
Neutra Treuhand AG
Löwenstrasse 56
8001 Zürich

**Kt. Aargau** (2811)

**Auflage des Lastenverzeichnisses**

Im Konkursverfahren des **Moser Hermann**, 1928, Heizungsmonteur, von Diessbach BE, in Schafisheim wohnhaft gewesen, liegt bezüglich der Liegenschaft EBl. Parz. 13 der Gemeinde Berlingen TG das Lastenverzeichnis vom 20. September bis 1. Oktober 1975 auf.

Der Inhaber des Schuldbriefes per Fr. 30 000.–, datiert den 2. Oktober 1972 wird hiermit aufgefordert, allfällige Ansprüche bis 1. Oktober 1975 unter Einsendung des Pfandtitels beim Konkursamt Lenzburg anzumelden, unter der Androhung, dass im Unterlassungsfalle allfällige durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibungen oder Löschungen im Grundbuch vorgenommen würden.

5600 Lenzburg, den 15. September 1975 — Konkursamt Lenzburg

**Ct. de Vaud** (2784)

**Nouvel état de collocation**

Failli: **Mühlethaler Charles**, constructions métalliques, Epautheyres r/ Essertines s/Yverdon.

Date du dépôt du nouvel état de collocation, par suite de production d'une intervention tardive: 17 septembre 1975.

Délai pour intenter action: 27 septembre 1975, sinon le nouvel état sera considéré comme accepté.

1040 Echallens, le 11 septembre 1975 — Le préposé aux faillites: J. Jayet

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) – (LP 268)

**Kt. Zürich** (2786)

Die konkursamtliche Nachlassliquidation **Landmann Bruno**, geb. 1920, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen Waffenplatzstrasse 35, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 4. September 1975 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 17. September 1975 — Konkursamt Enge-Zürich, R. Heusser, Notar-Stellv.

**Kt. Zürich** (2800)

Das Konkursverfahren über **Beyerle Arnold**, geboren 9. Mai 1940, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Nordstrasse 227, 8037 Zürich, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Reinigungsinstitut am Bachtel, H. Oehninger & Co. in Liquidation, Sportstrasse 2, Laupen, Wald (Kollektivgesellschaft) ist vom Konkursrichter am 11. September 1975 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 12. September 1975 — Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach, 8042 Zürich, Telefon 01 / 28 94 26

**Kt. Zürich** (2801)

Das Konkursverfahren über **Wäger Peter**, geboren 1948, von Rüti ZH, Kaufmann, Fägswilerstrasse 5, 8630 Rüti ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 9. September 1975 als geschlossen erklärt worden.

8636 Wald, den 12. September 1975 — Konkursamt Wald ZH, G. Bührer, Notar

**Kt. Bern** (2787)

Gemeinschuldnerin: Firma **Abema AG**, Hochfeldstrasse 115, 3012 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 5. September 1975.

3000 Bern, den 9. September 1975 — Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2788)

Gemeinschuldnerin: Firma **Baumann AG**, Buchdruckerei und Verlag, Engehaldenstrasse 20, Bern.

Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. September 1975.

3000 Bern, den 9. September 1975 — Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2789)

Gemeinschuldner: **Ogg Heinz Max**, geb. 1933, Armaturenschlosser/Kaufmann, Breitfeldstrasse 44, Bern (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Sambro, Koll.-Gesellschaft).

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 5. September 1975.

3000 Bern, den 9. September 1975 — Konkursamt Bern

**Ct. de Vaud** (2785)

Par décision du 10 septembre 1975, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de **Cand Maurice**, ensemblier-décorateur, rue Centrale 27, à Corsier, act. à Lausanne.

1800 Vevey, le 10 septembre 1975 — Office des faillites, Vevey

**Ct. de Genève** (2800)

La liquidation de la faillite de la succession répudiée de **Hauri Fritz**, 17 février 1912 AG, qv. relieur, domicilié chemin de Tabary sn à Aïre-la-Ville, Genève, décédé le 17 septembre 1973, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 15 septembre 1975.

1211 Genève, le 17 septembre 1975 — Office des faillites, Le préposé: P. Mermoud

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. de Vaud** (2441[1])

**Vente d'une villa**

Le mercredi 15 octobre 1975, à 14.30 heures, dans une salle du château de Nyon (2ème étage), il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite de **Cottet Nelly**, «Librairie N. Cottet, Nyon», à Prangins, savoir:

Commune de Prangins, au lieu dit «Très-le-Châtel», parcelle no 464, habitation (5 chambres, cuisine, bains, WC, caves, garage, chauffage central) surface bâtie 140 m², construction 1958, transformée en 1969; places-jardins, prés-champs, superficie totale 1272 m².

Estimation fiscale: fr. 150 000.–.
Assurance incendie (indice 540): fr. 294 300.–.
Estimation de l'office: fr. 300 000.–.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Nyon, dès le 24 septembre 1975.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

Visite de la propriété les 23 (et non le 22 septembre 1975 comme publié dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 193 du 20 août 1975), 29 septembre et 6 octobre 1975 de 14.00 à 15.00 h.

1260 Nyon, le 11 août 1975 — Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Aargau** (2812)

Nachlassverfahren der Firma **Knecht- Plastic AG**, Döttingen, sowie von **Knecht Werner**, Koblenz.

Die auf den 24. September 1975 vorgesehene Gläubigerversammlung wird verschoben auf Mittwoch, den 1. Oktober 1975, um 14.30 Uhr.

Ort: Hotel Zurzacherhof, 8437 Zurzach.

Die Akten liegen ab Montag, den 22. September 1975 im Büro des unterzeichneten Sachwalters zur Einsichtnahme auf.

8437 Zurzach, den 15. September 1975 — Der Sachwalter: lic. iur. Urs Oswald, Fürsprech, 8437 Zurzach

**Ct. Ticino** (2802)

Debitore: **Casartelli Silvano**, officina meccanica, Stabio.

Decreto di moratoria: 10 settembre 1975 della pretura di Mendrisio-Nord.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: dott. Geo Camponovo, Corso S. Gottardo 32, Chiasso.

Termine delle notifiche dei crediti: entro 20 (venti) giorni dalla data della presente pubblicazione con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 5 dicembre 1975, ore 8.30, presso l'aula delle udienze della pretura di Mendrisio-Nord.

Esame degli atti: presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza, previo appuntamento telefonico.

6830 Chiasso, il 12 settembre 1975 — Il commissario del concordato: Dott. Geo Camponovo

**Ct. de Vaud** (2791)

Débitrice: **ECEP-Infordata SA,** Rue Juste-Olivier 1, à Nyon.

Date de l'octroi: 18 août 1975.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 18 décembre 1975.

Commissaire au sursis: Michel Chuat, agent d'affaires breveté, Av. Jomini 8, à Lausanne.

Délai pour les productions: 7 octobre 1975.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans le délai de vingt jours ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).

Ils sont en outre convoqués en assemblée des créanciers pour le mardi 18 novembre 1975, à 15 heures, en salle du conseil communal, 2e étage, à l'Hôtel de Ville de Nyon.

Le dossier sera à disposition des intéressés au bureau du commissaire au sursis dès le 7 décembre 1975.

Aucune garantie quelconque n'est donnée par le commissaire concernant le paiement des dettes qui pourraient être contractées durant le sursis concordataire.

1260 Nyon, le 10 septembre 1975 — Le commissaire au sursis: Michel Chuat

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Kt. Bern** (2804)

Das Richteramt Fraubrunnen hat mit Verfügung vom 8. September 1975, die der **Blockhaus- und Chaletbau Utzenstorf AG,** 3427 Utzenstorf, gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis 23. November 1975, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 24. Oktober 1975, 16 Uhr, im Restaurant Freischütz in Utzenstorf.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Amselweg 3, 3400 Burgdorf, von 14–17 Uhr.

Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

3400 Burgdorf, den 12. September 1975 — Der Sachwalter: A. Grossenbacher

**Kt. Aargau** (2813)

Das Bezirksgericht Brugg, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 2. September 1975 die Herrn **Dreissigacker Friedrich,** Architekt, 5235 Rüfenach, am 29. April 1975 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d.h. bis 29. Oktober 1975, verlängert.

5400 Baden, den 10. September 1975 — Der Sachwalter: Kurt Bischofberger, Rechtsanwalt, Mellingerstrasse 6, 5400 Baden

**Ct. de Vaud** (2792)

Par décision du 10 septembre 1975, le président du Tribunal d'Echallens a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 8 janvier 1976, le sursis concordataire accordé le 8 juillet 1975, à **Clavel SA,** fabrique de meubles, à Oulens s/Echallens. L'assemblée des créanciers fixée au 18 septembre 1975 est renvoyée au mercredi 19 novembre 1975, à 15 heures, salle du Tribunal, Le Château, Echallens.

Dossier à disposition des intéressés dès le 9 novembre 1975, au bureau de l'office des poursuites, Place de la Couronne, à Echallens.

1040 Echallens, le 11 septembre 1975 — Le commissaire au sursis: J. Jayet, préposé

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Aargau** (2803)

Das Bezirksgericht Brugg hat die Verhandlung über die Bewilligung des Nachlassvertrages von **Schmutz Ludwig,** Maurerpolier, Müllingerstrasse 52, 5244 Birrhard (Sachwalter A. Widmer, Konkursbeamter, Hausen) angesetzt auf Dienstag, den 23. September 1975, 17.15 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden müssen.

5200 Brugg, den 12. September 1975 — Bezirksgericht Brugg

**Ct. de Genève** (2793)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2e cour, 1er étage, Salle B, statuera en audience publique le mardi 23 septembre 1975, à 14 h. 15 sur l'homologation du concordat préposé par le **Garage Bernard SA,** exploitation d'un garage pour véhicules, réparation, achat et vente de véhicules de type utilitaire, etc., ayant son siège 2, rue Thalberg, à Genève, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 12 septembre 1975 — Tribunal de première instance R. Kunz, greffier de chambre

## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

**Ct. Ticino** (2794)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che, con decreto 8 agosto 1975, intimato in data 28 agosto 1975, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dai signori **Merkli-Schmidlin Hubert e Agnese,** Melano, responsabili della conduzione degli esercizi pubblici Cà d'Oro, Lugano e Taverna dei Pini, Melano.

Quale liquidatore è designato il commissario del concordato signor Germano Alberti, contabile federale c/o Fidinam SA, Lugano.

6900 Lugano, il 10 settembre 1975 — Per la pretura Lugano-Distretto Il segretario ass.: Giuseppe Riva

**Ct. Ticino** (2795)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che, con decreto 8 agosto 1975 intimato il 28 agosto 1975, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal signor **Merkli Hubert,** Melano, responsabile della conduzione della «Romantica» in Melide.

Quale liquidatore è designato il commissario del concordato signor Germano Alberti, contabile federale, c/o Fidinam SA, Lugano.

6900 Lugano, il 10 settembre 1975 — Per la pretura Lugano-Distretto Il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Bern** (2814)

**Verzicht auf einen Nachlass-Vertrag**

Nachdem die Einzelfirma **Menzi Hans,** Kegelbahnbau und Drechslerei, Bernstrasse 173, 3122 Kehrsatz, auf die Einreichung eines Nachlassvertrages zur Bestätigung verzichtet hat, hat der Nachlassrichter von Seftigen, in Belp, die Angelegenheit mit Beschluss vom 15. September 1975 als erledigt abgeschrieben. Die gewährte Nachlassstundung ist abgelaufen.

3123 Belp, den 15. September 1975 — Der Nachlassrichter: Kuster

**Kt. Aargau** (2809)

**Auflage von Lastenverzeichnissen**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bertschinger Theodor AG,** Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg, liegen die Lastenverzeichnisse für die Liegenschaften

Altenburg, Nägelistrasse (Kat. Pl. 3/3116), Wettingen

Geisswies/Untere Geisswiesstrasse 57 (Kat. Pl. 32/3181 und 32/3179), Wettingen

Klosterberg 23/25, Basel

den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin zur Einsicht auf. Die vorzeitige Auflage dieser 3 Lastenverzeichnisse erfolgt deshalb, weil die Verwertung dieser Liegenschaften als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung eines Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, ansonst die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.

8027 Zürich, den 15. September 1975

Theodor Bertschinger AG
Hoch- und Tiefbauunternehmung
in Nachlassliquidation:
Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich

**Kt. Thurgau** (2790)

**Liegenschaftsverwertung im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**

Nachlasschuldner: **Walder Adolf,** Herstellung und Vertrieb von Maronenpurée «In Nachlassliquidation», Kreuzlingen, Remisbergstrasse 47.

Liegenschaft: Im Grundbuch Wäldi: 1. Parz. und E. Bl. 1072 = 1,03 ar Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Magazin Nr. 71, 2. Parz. und E. Bl. 1105 = ca. 6,80 ar Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Wohnhaus, Schmiede und Laden Nr. 54, im «Kleinuhli» in Engwilen TG.

Schätzung: Fr. 162 580.–.

Steigerung: Mittwoch, den 22. Oktober 1975, 15.00, im Hotel Schweizerhof, Kreuzlingen, Hauptstrasse 72.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Büro des Sachwalters beim Betreibungsamt Kreuzlingen vom 8. bis 17. Oktober 1975. Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.– zu leisten.

Besichtigung der Liegenschaft: Samstag, den 18. Oktober 1975, 10.30 Uhr.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8280 Kreuzlingen, den 12. September 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: A. Locher, Friedensrichter

# Handelsregister
# Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich – Zurich – Zurigo**

Berichtigung.
**«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft,** in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1975, S. 1983). Der stellvertretende Direktor Alex Fey wohnt in Birmensdorf (nicht Oberwil bei Bremgarten) und der stellvertretende Direktor Werner Gugerli in Oberwil bei Bremgarten.

9. September 1975. Spiel- und Fernsehfilme.
**Tardena AG,** in Zürich 8, Mühlebachstrasse 43, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 4. 9. 1975. Zweck: Vorbereitung, Produktion, Vertrieb, Vermittlung und Vermietung von Spiel- und Fernsehfilmen in allen Ländern der Welt, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Rechten aller Art, insbesondere an Spiel- und Fernsehfilmen, sowie Vornahme aller Geschäfte in Fahrnis und Immobilien, Finanzen, Handel oder Industrie auf der ganzen Welt. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: René F. Simon, von Zürich, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

9. September 1975. Hoch- und Tiefbau.
**Ernst Schütz's Erben,** in Männedorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 4. 7.1975, S. 1848), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. 1. 1975 an die «Schütz Erben AG», in Männedorf, erloschen.

9. September 1975. Bauten.
**Schütz Erben AG,** in Männedorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alte Landstrasse 147. Statutendatum: 22. 7. 1975. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung mit allen in diese Branche einschlagenden Tätigkeiten; kann auch Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Ernst Schütz's Erben», in Männedorf, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 1 527 807.80 und Passiven von Fr. 1 227 807.80 gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1975 zum Preise von Fr. 300 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Schütz, von Männedorf und Bachs, in Männedorf, Präsident; Lydia Schütz-Maggi, von Männedorf und Bachs, in Männedorf, und Heinrich Schütz, von Männedorf und Bachs, in Stäfa.

9. September 1975.
**Krämer Metallwarenfabrik,** in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1972, S. 1987). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1974, an die «Krämer Metallwarenfabrik AG», in Zürich, erloschen.

9. September 1975.
**Krämer Metallwarenfabrik AG,** in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Tramstrasse 71, Zürich 11. Statutendatum: 11. 7.1975. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art sowie Tätigung aller damit zusammenhängenden Geschäfte; kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Krämer Metallwarenfabrik» in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 2 888 681.79 und Passiven von Fr. 2 492 698.69 gemäss Bilanz per 31. 12. 1974 zum Preise von Fr. 395 983.10, wovon Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Paul-Heinrich Krämer, von Zürich, in Regensdorf, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Marie-Louise Krämer, von Zürich, in Regensdorf; Theodor Müri, von Zürich, in Rümlang, und Dr. Felix Brupbacher, von Zürich und Wädenswil, in Zürich, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1975.
**Casco Commodity Trading Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Fürstentums Liechtenstein eingetragene «Casco Commodity Trading Aktiengesellschaft», mit Hauptsitz in Vaduz, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 20. 11. 1974. Zweck der Gesellschaft sind Handels- und Finanzgeschäfte aller Art, insbesondere Geschäfte im internationalen Warenterminmarkt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1 000 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 und ist voll liberiert. Kundmachungen erfolgen in gesetzlicher Form. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an: Hans Christian Beltermann, deutscher Staatsangehöriger, in Buenos Aires; Dr. Herbert Batliner, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz; Carlo Alvarez Garmon, argentinischer Staatsangehöriger, in Buenos Aires, und Walter Nussbaumer, von Mümliswil-Ramiswil, in Basel. Geschäftsführer der Zweigniederlassung ist Peter Schönfeld, deutscher Staatsangehöriger, in Meilen; er führt Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Adresse: Talstrasse 39, Zürich 1.

9. September 1975.
**Delphi Reisen AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1975, S. 326), Förderung des Reiseverkehrs zwischen Schweiz und Griechenland usw. Die Generalversammlung vom 13. 8. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

9. September 1975.
**Wanner A.G.,** in Horgen (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1975, S. 2259). Die Generalversammlung vom 12. 8. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **AWR Beteiligungen AG.** Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an anderen Gesellschaften mit industrieller Fertigung oder an Handels- und Dienstleistungsunternehmen; sie kann auch Grundbesitz erwerben, veräussern, verwalten. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

9. September 1975.
**Valfinance AG. (Valfinance S.A.),** in Zürich 1 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1974, S. 3381), Vermittlung geschäftlicher Abkommen usw. Mit Bechlusss der Generalversammlung vom 2. 9. 1975 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Valfinance AG. in Liquidation (Valfinance S.A. en liquidation)** durchgeführt. Liquidator ist Hansueli Notz, Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als VR-Mitglied, sondern nun als Liquidator. Die Unterschrif von Roland Mathez, Präsident des VR, ist erloschen.

9. September 1975. Maschinen usw.
**Turbopower AG,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1972, S. 1475), Handel mit Maschinen usw. Gerhard Kurz und Hans Baumann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Victor Bankoul, Edmundo Bebié, Robert Steger und Peter V. Brunner sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alfred Conne, von Zürich und Chexbres VD, in Winterthur, Präsident, und Alexander Sigg, von Trüllikon, in Winterthur, Vizepräsident.

9. September 1975. Lochkartenmaschinen usw.
**IBM (Schweiz),** in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922), Vermietung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten , wie Lochkartenmaschinen, elektronische Data Processing Systeme usw. Die Unterschrift von Hans-Jörg Steiner sowie die Prokuren von Alois Bürgi, Ambrosius Dietsche, Hans Meier, Fritz Sutter, Jakob Schenkel, Alfred Mühlethaler, Hans-Jürg Heiniger und Bruno Schmid sind erloschen. Josef Aufdermaur ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hansperter Fehr, von Rüdlingen, in Zollikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Walter Baumann, von Herisau, in Weiningen; Fred Kärcher, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen; Niklaus Matt, von Walchwil, in Dietikon; Hans Bamert, von Tuggen, in Uster; Emil Kern, von Gais, in Zürich; Kurt Blättler, von Hergiswil NW, in Richterswil; Henri Guggenbühl, von Meilen, in Wallisellen; Eduard Hauri, von Reitnau, in Zürich; Romeo Tomaschett, von Trun, in Kilchberg ZH; Herbert Dreyer, von Baden, in Adliswil; Jürg Schärer, von Affoltern im Emmental, in Kaiseraugst; Max Strebel, von St. Gallen, in Buchrain; Walter Tanner, von Herisau, in Mettmenstetten, und Emil Pfeifer, von Andelfingen, in Horgen.

9. September 1975. Lochkartenmaschinen usw.
**IBM (Schweiz), Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1974, S. 1922), Vermittlung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten usw., Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «IBM (Schweiz)», mit Hauptsitz in Zürich 2. Die Prokuren von Walter Tanner, René Murbach und Bruno Gehrig sind erloschen. Hansjörg Aschmann ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen; ihm, sowie Alois Bürgi, von Wolfwil, in Langnau am Albis; Ambrosius Dietsche, von Zürich und Basel, in Fällanden, und Hans Meier, von Hendschiken, in Zug, ist Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, erteilt.

9. September 1975.
**Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur,** in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2309). Alfred Schaffner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Erich Müller, von Uzwil, in Seuzach.

9. September 1975.
**Maschinenfabrik Rüti AG (Ateliers de Construction de Ruti SA) (Officine Meccaniche Ruti SpA) (Ruti Machinery Works Ltd) (Talleres de Construccion de Ruti SA),** in Rüti (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1975, S. 825). Dr. Fritz Kern ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Remi Maciéczyk sind erloschen.

9. September 1975.
**Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken (Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses) (Centrale delle banche cantonali svizzere per le obbligazioni fondiarie),** in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1974, S. 2325). August Püntener ist nicht mehr Ersatzmann des VR (Verwaltungsrates). Neuer Ersatzmann des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Karl Ruckstuhl, von Winterthur, in Schaffhausen.

9. September 1975. Laden- und Coiffeureinrichtungen.
**Pendt AG,** in Gossau (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1969, S. 269), Erstellung von Laden- und Coiffeureinrichtungen usw. Die Prokura von Hans Rosenberg ist erloschen.

9. September 1975.
**Famo-Bau AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1974, S. 1026), Erstellung von Bauten aller Art als Baugeschäft usw. Neue Adresse: Hohlstrasse 216, Zürich 4.

9. September 1975.
**Mövenpick/Oxy Hotel Opfikon AG,** in Opfikon (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1975, S. 2335), Errichtung, Betrieb und Verpachtung jeder Art von Hotelbetrieben usw. Von den Verwaltungsräten wohnen nun: Ueli Prager, Präsident, in Mettmenstetten, und Rudolf Baur, in Pfäffikon SZ.

9. September 1975. Beteiligungen.
**C. F. Bally A.-G. (Société Anonyme C. F. Bally) (C. F. Bally Limited),** in Zürich 2 (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1974, S. 2861), Beteiligung an Unternehmungen der Schuhindustrie usw. Dr. Jürg Heberlein ist nicht mehr Vizedirektor, sondern neu stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Pius Hofer; seine Prokura ist erloschen.

9. September 1975.
**Intercofinanz AG in Liquidation,** in Buchs (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1975, S. 1055). Tätigung aller Handels- und Finanzgeschäfte, insbesondere solcher, die mit Metall-Industrierohstoffen zusammenhängen usw. Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendigt. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

9. September 1975. Patente usw.
**Elmatech AG,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1973, S. 1599), Erwerb und Verwertung von Patenten usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. September 1975.
**Universal Film S.A.,** in Zürich 4, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1973, S. 1324). Die Vorschriften von Art. 826 OR sind beobachtet worden. Die Universal Film S.A. wird im Handelsregister gelöscht.

9. September 1975.
**Cinema International Corporation GmbH (Schweiz),** in Zürich (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1973, S. 1324), Verleih der von der «Cinema International Corporation N.V.», in Amsterdam, hergestellten und vertriebenen Filme usw. Neue Adresse: Kreuzstrasse 26, in Zürich 8.

9. September 1975. Beteiligungen.
**Setracam GmbH in Liquidation,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1975, S. 262), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Das Vermögen ist nach Angabe des Liquidators liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

9. September 1975.
**«Cobra» Privatdetektiv- und Auskunftsbüro, Therese Schäfer,** in Zürich, Schöneggstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Therese Schäfer, von Bowil, in Grüningen. Einzelunterschrift ist erteilt an Fritz Schäfer, von Bowil, in Grüningen. Privatdetektiv- und Auskunftsbüro.

9. September 1975. Sanitäre Anlagen.
**Schmid & Wild A.G., Nachfolger Wild & Co.,** in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1971, S. 2601), Ausführung sanitärer Anlagen. Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1974 enthalten sind, sind an die «Schmid & Wild Nachfolger Wild & Co. A.G.», in Zürich, übergegangen.

9. September 1975. Kolonialwaren. usw.
**Jakob Merk,** in Urdorf (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1929, S. 2575), Kolonialwaren und Haushaltungsartikel. Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRV von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1975. Versicherungen.
**Dr. P. Huber & Co.,** in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1974, S. 512). Neue Umschreibung des Geschäftsbereichs: Versicherungsagentur der ,«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft in Winterthur', in Winterthur, der ,«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft', in Winterthur, und Generalagentur der ,«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft', in Zürich.

9. September 1975.
**Verein zur Förderung der Wasser- und Lufthygiene (VFWL) (Association pour la sauvegarde de l'hygiène de l'eau et de l'air [ASHEA]),** in Zürich 6, Verein (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1974, S. 1001). Die Unterschriften von Dr. Willy J. Ernst, Walter Kunz und Dr. Hermann Maurer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Holzer, von und in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes, und Heinrich V. Carl, von Zürich, in Rüschlikon, Sekretär (dem Vorstand nicht angehörend) und Geschäftsführer.

9. September 1975.
**Baugenossenschaft Gstalden, Horgen,** in Horgen (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 430). Dr. Thomas Krayenbühl ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Griesmaier ist nicht mehr Aktuar der Verwaltung, sondern nun Präsident derselben; er führt seine Kollektivunterschrift nun zu zweien. Emil Marty, Vizepräsident der Verwaltung, und Otto Käser, Quästor der Verwaltung, führen ihre Kollektivunterschrift nun ebenfalls zu zweien. Neue Adresse: Seestrasse 240 (c/o Stäubli AG).

9. September 1975.
**Genossenschaft der Dampflokfreunde,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. 3. 1975 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, die Interessen aller Eisenbahnfreunde im Hinblick auf die Erhaltung von Dampflokomotiven zusammenzufassen und gemeinsam zu vertreten durch finanzielle Unterstützung der Aufgaben und Ziele des Vereins «Eurovapor». Das Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft erstreckt sich auf den europäischen Raum. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan sind das SHAB und die Organe ‚Eurovapor-Information «Club»', ‚Eisenbahn-Amateur', ‚Eisenbahn-Magazin', ‚La vie du rail' und ‚Eisenbahn'. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Krattiger, von Oberdorf BL, in Muttenz, Präsident; Hans-Rudolf Leuthert, von Kilchberg ZH und Ottenbach, in Meilen, Vizepräsident; Dieter Martin Baumann, von Zürich, in Oftringen, Kassier; Kurt Erat, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe, Aktuar, diese vier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Florastrasse 1, in Zürich 8 (c/o Herbert Wiesner).

9. September 1975. Kunstgut usw.
**Sotheby & Co. A.G.,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1974, S. 1499), Handel mit Kunstgut, einschliesslich der Veranstaltung von Kunstauktionen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 8. 1975 wurden die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

9. September 1975.
**Kurt Pfister AG., Confiseriefabrik,** in Fehraltorf (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2293), Statuten am 1. 9. 1975 geändert. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 5000 sind in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 250 000, zerlegt in 1250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 500 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Heinrich Angst, von Wil ZH, in Wallisellen, und Erwin Morf, von Opfikon, in Zürich.

9. September 1975. Elektronische Apparate.
**«Hatron», Jürg Häusler,** bisher in Zürich (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1972, S. 1911), Entwicklung und Herstellung elektronischer Apparate. Neuer Sitz: Fällanden. Adresse: Zürichstrasse 41, Pfaffhausen.

9. September 1975. Beteiligungen.
**Fribe AG,** in Zürich 12 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1974, S. 422). Beteiligung an Unternehmungen aller Art, Finanzierung, Kontrolle usw. Neue Adresse: Claridenstrasse 35, Zürich 2 (c/o Finter Bank Zürich).

9. September 1975.
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hochfelden,** in Hochfelden (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1973, S. 64). Die Generalversammlung vom 21. 6. 1974 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Mit Beschluss der gleichen Generalversammlung hat sich die Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. September 1975.
**Evans Products AG,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1973, S. 2286), technische Beratung, Marketing- und Management-Beratung usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. 9. 1975 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Evans Products AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Wolfgang von Erlach, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des VR, sondern nun als Liquidator.

**Bern – Berne – Berna**

*Bureau Bern*

9. September 1975. Stark- und Schwachstromanlagen usw.
**Hasler Installations-AG,** in Bern, Projektierung und Ausführung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1973, S. 2403). In der Generalversammlung vom 1. Mai 1975 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 500 000 auf Fr. 3 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 500 000, eingeteilt in 3500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Rudolf Sommerhalder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Dr. Achilles Ackermann, von Wolfwil, in Belp. Es wohnen nun: Direktor Bernhard Elmiger in Belligen, und Prokurist Herbert Berner in Köniz. Neues Geschäftsdomizil: Frankenstrasse 70.

9. September 1975. Stark- und Schwachstromanlagen usw.
**Hasler Installations-AG,** Zweigniederlassung in Bern, Projektierung und Ausführung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1211), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Rudolf Sommerhalder, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Dr. Achilles Ackermann, von Wolfwil, in Belp, neues Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Es wohnen nun: Direktor Bernhard Elmiger in Belligen, Prokurist Herbert Berner in Köniz und Geschäftsführer-Prokurist Hermann Bader in Köniz. Neues Geschäftsdomizil: Frankenstrasse 70.

9. September 1975. Textil-, Parfumerie- und Lederwaren usw.
**Vier Jahreszeiten AG,** bisher in Bern, Betrieb von Handels- und Fabrikationsgeschäften irgendwelcher Art auf dem Gebiete der Textil-, Parfümerie- und Lederwarenbranche usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1920). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1975 hat die Sitzverlegung nach Wabern, Gemeinde Köniz, beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Otto Wilhelm Kaiser-Kissling, Präsident; Johanna Kaiser-Kissling, Bernhard Kaiser und Rudolf Kaiser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht aus: Anita Schenk-Kaiser, von Noville und Rennaz, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsidentin, und Jean Schenk, von Noville und Rennaz, in Wabern, Gemeinde Köniz. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Viktoriastrasse 34.

9. September 1975.
**Berner Ausstellungszentrum AG,** in Bern (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1974, S. 2626). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1975 hat das Aktienkapital von Fr. 3 425 000 auf Fr. 3 625 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 625 000, eingeteilt in 3625 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 15 bis 17 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, sind René Hugo Ernst, von Aarau, in Bern, und Liselotte Berger, von Langnau im Emmental, in Bern.

9. September 1975. Immobilien.
**Wimag,** in Bern, Erwerb, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1974, S. 103). Werner O. Dubach, nun in Kriens, führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Heinz Rubin, von Unterseen, in Luzern.

9. September 1975. Waren aller Art.
**Magazine zum Globus, Filiale Bern,** in Bern (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1975, S. 1224), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Kollektivprokura zu zweien Dr. Werner Kuster, von Diepoldsau, in Luzern, und Mario Monti, von Luzern, in Egg. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

9. September 1975. Treuhand.
**Coopers & Lybrand AG,** Zweigniederlassung in Bern, Treuhandgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1974, S. 311), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Eugen Isler, Alexander D. Gordon und Georges Wangner sowie die Prokura von Emil Zürcher sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ray L. Emmitt, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), und Henry Rochat, von Essertines-sur-Rolle, in Genf, Mitglieder des Verwaltungsrates, sowie Hermann Inglin, von Rothenthurm, in Baden. Prokura zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit einem andern Prokuristen, ist erteilt an Rudolf Blättler, von Hergiswil NW, in Schwerzenbach; Sardar Ali Khan, britischer Staatsangehöriger, in Lausanne; René Miéville, von Pomy, in Jouxtens-Mézery; John Garth Rowland, britischer Staatsangehöriger, in Thônex; Dr. Hans Weiss, von Bassersdorf, in Genf, und Peter Wirth, von Zürich und Uzwil, in Zug.

9. September 1975.
**Schweizerische Treuhandgesellschaft,** Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1975, S. 843), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Emile Born und Georges Wagner sind erloschen. Dr. Urs Leupin führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Sekretär des Verwaltungsrates, diesem jedoch nicht angehörend, und Direktor (bisher Direktor). Hans Kunz und Max Beat Ludwig führen nun Kollektivunterschrift zu zweien als Direktoren (bisher stellvertretende Direktoren). Neue stellvertretende Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Friedrich Byland, von Veltheim AG, in St. Gallen; Werner Frey, von Basel und Sissach, in Basel; Rudolf Müller, von Basel und Niederbipp, in Münchenstein; Hugo Rau, von und in Zürich; Jean-Pierre Zaugg, von Trub, in Neuenburg. Robert Bodmer, Hans Feldmann und Paul Kurz, deren Prokuren erloschen sind, führen nun als Vizedirektoren Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit einem der andern Prokuristen und beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern, ist erteilt an Jürg Schären, von und in Köniz, und Tobias Waldner, von Ziefen und Basel, in Jegenstorf.

9. September 1975.
**Schweizerische Annoncen AG «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft,** Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1975, S. 1038), mit Hauptsitz in Zürich. Robert Jaquet ist nicht mehr Präsident und Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Dr. Armin Meyer ist nun Präsident und weiterhin Delegierter des Verwaltungsrates (bisher Vizepräsident und Delegierter), und Alain Robert Jaquet ist nun Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, jedoch nicht mehr Generaldirektor. Alle drei führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

*Bureau Biel – Bienne*

9 septembre 1975.
**Immobilière F. H., Société anonyme,** à Bienne (FOSC du 3. 1. 1974, N° 1, p. 2). Edouard Bianchi, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est étcinte. Roger Lévy, jusqu'ici vice-président, est maintenant président du conseil d'administration. A été nommé nouveau vice-président du conseil d'administration Jean-Jacques Ducommun, de La Chaux-de-Fonds, à Bienne, jusqu'ici membre. Ils signent collectivement à deux.

9. September 1975. Fotografie.
**Petraglio & Co. AG,** in Biel, Engros-Vertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für Fotografie, Kinematografie und Projektion (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1973, S. 555). Die Prokuristin Ottilia Petraglio heisst nun infolge Heirat Ottilia Gschwend-Petraglio, heimatberechtigt in Biel, wohnhaft nun in Biel; sie wurde zur Direktorin ernannt und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Ihre Prokura ist erloschen. Der Vizedirektor Walter Sonderegger ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Willy Bütikofer, von Kernenried, in Nidau.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

9. September 1975. Metzgerei.
**K. Rychener,** in Signau. Inhaber der Firma ist Kurt Rychener, von und in Signau. Betrieb einer Metzgerei. 3535 Schüpbach.

9. September 1975. Heu und Stroh.
**Ernst Aeschlimann, Sohn, Heu- und Strohhandlung,** in Rüderswil, Handel mit Heu, Emd und Stroh (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1928, S. 45). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. September 1975. Schleife.
**P. Schüpbach,** in Signau, Schleife und Feilenhauerei (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1954, S. 2071). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. September 1975. Holz.
**W. Rüegsegger Holzbau,** in Röthenbach i. E. Inhaber der Firma ist Walter Rüegsegger, von und in Röthenbach i. E. Sägerei und Holzbau. Oberei, 3611 Süderen.

9. September 1975. Metallbau.
**H. U. Mosimann,** in Signau. Inhaber der Firma ist Hans-Ulrich Mosimann, von und in Signau. Metallbau und sanitäre Installationen. 3535 Schüpbach.

9. September 1975. Autos, Apparate und Velos.
**Ernst Berger,** in Röthenbach i. E. Inhaber der Firma ist Ernst Berger, von Linden, in Röthenbach i. E. Autohalter, Präzisionsmechanik-Apparatebau und Handel mit Velos und Mopeds sowie Betrieb einer Tankstelle. Dorf, 3538 Röthenbach.

9. September 1975. Autos und Velos.
**Ernst Berger,** in Röthenbach i. E., Mietfahrten und Postautohalter, Handel mit Velos (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1950, S. 2624). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. September 1975. Bäckerei und Konditorei.
**W. Stucki,** in Signau, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1948, S. 1950). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. September 1975. Textilien.
**H. U. Fischer, Filiale in Signau,** Zweigniederlassung in Signau, Textilwaren (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1968, S. 1884). Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

*Bureau Laufen*

4. September 1975.
**Gaston Stöckli Zementwaren AG,** in Zwingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. August 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Handel mit vorfabrizierten Fertigteilen aus Beton und anderen Materialien der Baubranche. Sie kann Vertretungen übernehmen und vergeben, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt teilweise Aktiven und teilweise Passiven der bisherigen Einzelfirma «G. Stöckli, vorfabrizierte Bauelemente und Zementwaren», in Zwingen, gemäss der vom 1. 7. 1975 datierenden Uebernahmebilanz in dem dem Errichtungsakt beigefügten Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 6. August 1975, wonach die Aktiven (angefangene Arbeiten, Vorräte, Maschinen, Hubstapler/Transportgeräte, Werkzeuge und Geräte, Mobilien, Baumaschinen und Fahrzeuge) Fr. 362 500 und die Passiven (Vorauszahlungen Kunden) Fr. 71 000 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 291 500 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 291 500 werden Fr. 148 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind durch Bareinzahlung liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im SHAB. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Zbinden, von Güggisberg, in Liestal, Präsident; Gaston Stöckli, von Hofstetten SO, in Zwingen, als Mitglied. Werner Zbinden und Gaston Stöckli führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Baselstrasse 54, c/o Gaston Stöckli.

*Bureau Laupen*

9. September 1975. Antik- und Neumöbel.
**P. Jungi,** in Frauenkappelen. Inhaber der Firma ist Peter Jungi, von Guggisberg, in Kerzers FR. Handel mit Antik- und Neumöbeln und Restaurationen. Haupstrasse, 3202 Frauenkappelen.

*Bureau de Porrentruy*

8 septembre 1975. Participations.
**Becker-Holding S.A.,** à Courtedoux, participation (FOSC du 29. 3. 1974, Nº 74, p. 855). Roland Bêeker, jusqu'ici membre du conseil d'administration, est nommé vice-président. Sa signature reste inchangée.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

8. September 1975. Damenkonfektion.
**Katharina Müller-Ernst,** in Konolfingen, Handel mit Damenkonfektion (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1969, S. 2004). Die Firma wird infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Firma «René R. Mischler, Damenmodehaus, mode cathrine», in Konolfingen, gelöscht.

8. September 1975.
**René R. Mischler, Damenmodehaus, mode cathrine,** in Konolfingen. Inhaber der Firma ist René P. Mischler, geb. 1946, von Rüeggisberg, in Konolfingen. Handel mit Damenoberbekleidung. Uebernahme der vorstehend gelöschten Firma Katharina Müller-Ernst, in Konolfingen, mit Aktiven und Passiven per 31. 8. 1975. Domizil: Kreuzplatz, Konolfingen.

8. September 1975. Kolonialwaren, Sämereien.
**Werner Bachmann,** in Oberdiessbach. Kolonialwaren, Weine und Sämereien (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1951, S. 1860). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. September 1975. Restaurant.
**Emma Schneeberger-Schwarz,** in Worb. Betrieb des Restaurants «Zum Hirschen» (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1955, S. 33). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

8. September 1975. Transporte.
**W. Burkhalter,** in Niederwichtrach, Autotransporte (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1963, S. 2952). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. September 1975. Bäckerei.
**Fritz Niederhauser,** in Zäziwil, Bäckerei und Handlung (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1939, S. 659). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges mit Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Firma «Niederhauser Hans-Rudolf», in Zäziwil, gelöscht.

8. September 1975. Bäckerei.
**Niederhauser Hans-Rudolf,** in Zäziwil. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Niederhauser, von Bowil, in Zäziwil. Betrieb einer Bäckerei und Kolonialwarenhandlung. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Fritz Niederhauser», in Zäziwil. Reutenen, 3532 Zäziwil.

8. September 1975. Haushaltartikel, Bürstenwaren.
**Rudolf Krebs,** in Oppligen. Technische Produkte, Haushaltungsartikel, Korb- und Bürstenwaren (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1957, S. 2994). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. September 1975. Biscuits.
**Hans Gerber,** in Worb. Biscuits und Pasteten (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1971, S. 1455). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. September 1975. Tankstelle, Kiosk.
**Fritz Hahegger,** in Worb. Tankstelle, Service-Station, Kiosk und Autohandel (SHAB Nr. 45 vom 26. 2. 1964, S. 607). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. September 1975.
**Autogarage S. Lüthi,** in Worb (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 12). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Betrieb einer Tankstelle und die Führung eines Kioskes.

8. September 1975. Maschinenbau.
**Fankhauser Peter,** in Münsingen. Inhaber der Firma ist Peter Fankhauser, von Burgdorf, in Ostermundigen BE. Maschinen- und Apparatebau. Aeschistrasse 15, 3110 Münsingen.

8. September 1975. Keramische Wandbeläge.
**Probst Hans-Rudolf,** in Worb. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Probst, von Lützelflüh, in Worb. Keramische Wand- und Bodenbeläge. Blümlisalpstrasse 19, 3076 Worb.

8. September 1975.
**B. Gerber,** in Kiesen. Bodenbeläge, Wohnungseinrichtungen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1972, S. 1231). Die Firma wird geändert in **Wohnstudio Belform B. Gerber.** Die Firma hat den Sitz nach Konolfingen, wo auch der Inhaber wohnt, verlegt. Einzelunterschriftsberechtigung wird erteilt an Marietta Gerber-Bangerter, geb. 1948, von Langnau, in Konolfingen. Thunstrasse 150, 3510 Konolfingen.

8. September 1975. Schreinerei.
**Iseli Walter,** in Niederhünigen. Inhaber der Firma ist Walter Iseli, geb. 1940, von Rüegsau, in Niederbünigen. Sehreinerei. Dorf, 3510 Niederhünigen.

8. September 1975. Bäckerei.
**Stucki Rudolf,** in Niederhünigen. Inhaber der Firma ist Rudolf Stueki, geb. 1932, von Konolfingen, in Niederhünigen. Bäckerei. Mühle, 3510 Niederhünigen.

8. September 1975. Getränke.
**Wehrli & Co AG,** in Münsingen. Handel mit Getränken und Spirituosen (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1967, S. 2142). Heimatort des Prokuristen Otto Ramsebner ist nun Münsingen BE.

8. September 1975.
**Lagerhaus & Handels AG,** in Münsingen. Erwerb und Vermietung von Immobilien, Betrieb von Lagerhäusern, Import, Export und Handel mit Betriebsstoffen, Heizölen usw. (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1972, S. 3195). Neues Geschäftsdomizil ist Bahnhofplatz 5, 3110 Münsingen.

8. September 1975.
**Milchverwertungsgenossenschaft Schwendi b. Walkringen,** in Walkringen. Bestmögliche Verwertung der verfügbaren Mileh (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1972, S. 1448). Ernst Althaus ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten/Kassier wurde gewählt: Ernst Sehlüehter, von Schangnau, in Walkringen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. September 1975. Stahlbauten usw.
**Sägesser Worb AG,** in Worb. Projektierung, Herstellung und Vertrieb von Stahlbauten, Kandelabern, Apparaten und Maschinen sowie aller in die Branche Metallverarbeitung gehörender Artikel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1396). Die Unterschrift von Christian Wägli ist erloschen. Neu zeichnungsberechtigt ist Markus Mundt, von Basel-Stadt, in Stettlen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. September 1975.
**Verzinkerei Worb AG,** in Worb. Ausbeutung aller mit dem Korrosionsschutz im Zusammenhang stehenden Verfahren (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1396). Neu zeichnungsberechtigt sind Kurt Wagner, deutscher Staatsangehöriger, in Worb und Markus Mundt, von Basel-Stadt, in Stettlen. Die Herren Wagner und Mundt zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Christian Wägli ist erloschen.

*Bureau Thun*

8. September 1975.
**Organisation Eurotel AG,** in Thun, Betrieb und Verwaltung, insbesondere auch in der Schweiz von «Eurotels» usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1973, S. 571). Die Unterschrift von Dr. Bruno Mäder ist erloschen.

8. September 1975.
**Curlinghalle Grabengut AG,** in Thun (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1974, S. 270). Hans Weber, Präsident, und die Mitglieder Günther Kettler und Otto Wirth sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Hans Weber ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Adolf Hebeisen (bisher Vizepräsident), gewählt. Neuer Vizepräsident ist Hansruedi Immer, von und in Thun (bisher Mitglied). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Friedrich Büttner, von Diemtigen, in Thun, als Sekretär; Peter Roost, von Thun und Triboltingen TG, in Hilterfingen, als Kassier, und Hermann Tschaehtli, von Kerzers, in Thun, als Mitglied. Es zeichnen Adolf Hebeisen, Hansruedi Immer, Friedrich Büttner und Peter Roost kollektiv zu zweien.

*Bureau Trachselwald*

9. September 1975.
**Ersparniskasse Wyssachen,** in Wyssachen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1972, S. 2510). In der Generalversammlung vom 6. September 1975 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100, die voll einbezahlt sind.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

9. September 1975. Spezereien.
**W. Knutti-Bucher,** in Oberwil i.S. Handel mit Spezereien (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 408). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**St. Gallen – St-Gall – San Gallo**

8. September 1975.
**Rolladen und Storen K. Zogg,** in St. Gallen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1973, S. 1977). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 20. Juni 1975 wurde über die Firma der Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 30. Juli 1975 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt. Nachdem das Geschäft nicht weitergeführt wird, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

8. September 1975.
**Merkuria Schule Wil SG, H. Baumgärtner,** in Wil SG (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1973, S. 2919). Die Firma lautet nun: **Merkuria-Ortega Schule Wil SG, H. Baumgärtner.**

8. September 1975. Rauchcrwaren.
**A. Brann-Rohner,** in Altstätten SG, Handel mit Raucherwaren en gros und en détail (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1967, S. 1334). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. September 1975.
**Jakob Gemperli, Mech. Werkstätte,** in Bichwil, Gemeinde Oberuzwil SG (SHAB Nr. 73 vom 1. 4. 1964, S. 1009). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Aargau – Argovie – Argovia**

8. September 1975.
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Tegerfelden,** in Tegerfelden (SHAB Nr. 140 vom 19. 10. 1967, S. 2078). Der Präsident Hans Deppeler und der Aktuar August Zimmermann sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erlosehen ist. Der bisherige Vizepräsident Hans Müller-Styger wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Deppeler-Brisacher, von und in Tegerfelden, als Vizepräsident, und Werner Zandel-Kappeler, von und in Tegerfelden, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeicbnet kollektiv mit dem Aktuar.

8. September 1975.
**Magazine zum Globus,** Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1975, S. 41), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nur in Verbindung mit einem der eingetragenen Vollunterschriftsberechtigten, wurde erteilt an: Dr. Werner Kuster, von Diepoldsau SG, in Luzern, und Mario Monti, von Luzern, in Egg ZH.

8. September 1975.
**Herren Globus A.G.,** Zweigniederlassung in Baden, Herrenbekleidungs- und Sportartikel (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1974, S. 2685), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marcus Cornuz, von Mur VD, und Zürich, in Zürich. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

8. September 1975.
**Gloria Verlag AG,** in Spreitenbach (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1975, S. 387). Die Prokuristin Elisabeth Seppi heisst infolge Vereheliehung Elisabeth Eberle-Seppi und ist nun heimatberechtigt in Flums SG.

8. September 1975.
**HEBAG-HOKA Elementfabriken AG,** in Vordemwald (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1973, S. 1497). Der Verwaltungsratspräsident Anton Pfenniger und das Mitglied Ernst Hallwyler führen nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Fritz Hofer (Geschäftsführer) führt anstelle der bisherigen Einzelprokura neu Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Lothar Duksch, deutscher Staatsangehöriger, in Aarburg AG. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

8. September 1975.
**Walter Hediger Reinach (Aarg.),** in Reinach, Liegenschafts- und Grundstückhandel (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). Das Bezirksgericht Kulm hat durch Beschluss vom 19. August 1975 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

**Thurgau – Thurgovie – Turgovia**

8. September 1975.
**Thurgauische Kantonalbank,** in Weinfelden, Staatsinstitut (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1975, S. 1008). Max Steiner, von und in Frauenfeld, wurde zum Direktor mit Kollektivunterscbrift zu zweien für das Gesamtinstitut ernannt. Die Unterschrift von Max Thalmann ist erlosebn. Max Hungerbühler, von Niedersommeri, in Birchwil, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

8. September 1975.
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Aadorf,** Zweigniederlassung in Adorf (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1975, S. 1518)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Arbon,** Zweigniederlassung in Arbon (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Amriswil,** Zweigniederlassung in Amriswil (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1975, S. 2238)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Bischofszell,** Zweigniederlassung in Bischofszell (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Diessenhofen,** Zweigniederlassung in Diessenhofen (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Agentur Ermatingen,** Zweigniederlassung in Ermatingen (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Frauenfeld,** Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1975, S. 1518)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Kreuzlingen,** Zweigniederlassung in Kreuzlingen
**Thurgauische Kantonalbank, Agentur Müllheim,** Zweigniederlassung in Müllheim (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Agentur Münchwilen,** Zweigniederlassung in Münchwilen (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn,** Zweigniederlassung in Romanshorn (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Sirnach,** Zweigniederlassung in Sirnach (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1975, S. 1619)
**Thurgauische Kantonalbank, Filiale Steckhorn,** Zweigniederlassung in Steckborn (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)
**Thurgauische Kantonalbank, Agentur Sulgen,** Zweigniederlassung in Sulgen (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 230)

Staatsinstitut mit Hauptsitz in Weinfelden. Max Steiner, von und in Frauenfeld, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Die Unterschrift von Max Thalmann ist erloschen. Max Hungerbühler, von Niedersommeri, in Birchwil, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

8. September 1975.
**Asphalt- u. Isolierhau AG Kreuzlingen,** in Kreuzlingen, Uebernahme und Ausführung von Flachdach-, Isolierungs- und Asphaltarbeiten im Hoch-, Tief- und Strassenbau, Handel mit Dachpappen und Bitumenprodukten und Uebernahme von Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1973, S. 3033). Viktor Karrer, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

8. September 1975. Büromaschinen.
**Bruno Armuzzi AG,** in Kreuzlingen, Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen, Büromöbeln und Büroartikeln (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1973, S. 1241). Ueber die Gesellschaft wurde am 9. Juli 1975 dcr Konkurs eröffnet; sie ist demzufolge aufgelöst.

8. September 1975. Musikinstrumente.
**Josef Mellch,** in Frauenfeld, Musikinstrumentenbau (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3649). Der Firmainhaber ist nun Schweizerbürger und heimatberechtigt in Frauenfeld.

8. September 1975. Pneus, Garage.
**Heidi Adam-Bernasconi,** in Romanshorn, Pneuhandel (SHAB Nr. 195 vom 23. 8. 1971, S. 2080). Jetzige Natur des Geschäftes: Pneuhandel, Pneuservice und Garage (mechanische und elektrische Autoservicearbeiten und Reparaturen).

**Tessin – Tessin – Ticino**

*Ufficio di Lugano*

8 settembre 1975.
**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale Piazzetta della Posta,** in Lugano (FUSC del 15. 7. 1975, N° 162, p. 1947), società anonima con sede principale a Zurigo
**Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale Piazza Riforma,** in Lugano (FUSC del 15. 7. 1975, N° 162, p. 1947), società anonima con sede principale a Zurigo

Sergio Stampanoni non è più procuratore ma continua a firmare collettivamente a due come finora.

8 settembre 1975. Partecipazione, ecc.
**Torfin S.A.,** in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 10. 6. 1974, N° 132, p. 1582). Gisella Camenisch, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Graziella Roncoroni, da Coldrerio, in Chiasso.

8 settembre 1975. Tessuti, ecc.
**Maritana S.A.,** in Lugano, il commercio di tessuti, ecc., società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 18. 7. 1975, N° 165, p. 1986)
**Spot Off S.A.,** in Lugano, sostanze smacchiatrici, ecc., società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 18. 7. 1975, N° 165, p. 1986)

La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa con decreto del 24. 6. 1975 dal segretario assessore della giurisdizione di Lugano-Distretto. Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

8 settembre 1975.
**FCS International S.A. Financial Consulting Services,** in Lugano, fornire servizi fiscali, ecc., società anonima sciolta per fallimento (FUSC del 17. 7. 1975, N° 162, p. 1947). La procedura di fallimento sospesa per mancanza di attivo è stata chiusa con decreto del 16. 6. 1975 dal pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al 2 dell'ORC.

*Distretto di Mendrisio*

8 settembre 1975.
**Autolinea Mendrisiense S.A.,** in Chiasso, l'esercizio nel distretto di Mendrisio di un servizio automobilistico per il trasporto di persone, ecc. (FUSC del 30. 10. 1974, N° 254, p. 2890). Fabio Vassalli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Manfredo Ferrario, da ed in Riva San Vitale, membro, con firma collettiva a due col presidente o col vice-presidente.

**Waadt – Vaud – Vaud**

*Bureau d'Aubonne*

8 septembre 1975.
**Société de fromagerie de Montherod,** à Montherod (FOSC du 10. 1. 1973, p. 69). Le secrétaire Jean-Jacques Zoell, a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Hans Badertscher, de Lauperswil, à Montherod a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau de Lausanne*

3 septembre 1975. Vêtements.
**«Gipsy» Michel et Teresa Python,** à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1er septembre 1975. Associés: Michel Python et Teresa Python, tous deux de Ecuvillens FR, à Cheseaux-sur-Lausanne. Commerce de vêtements pour dames et messieurs. Rue du Grand-Pont 4.

*Bureau de Nyon*

8 septembre 1975. Gypserie.
**Bühlmann Frères S.A.,** à Gland. Suivant acte authentique et statuts du 29 août 1975, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous travaux de gypserie, peinture, de fabrication et de pose de staff, de parois et de plafonds préfabriqués en tous matériaux, la fourniture et la pose de revêtements en tous genres. Apports en nature: selon inventaire du 23 juillet 1975, il est fait apport à la société de matériel, machines, marchandises, matériel de bureau, et d'un véhicule pour le prix de fr. 79 600, accepté pour ce montant, dont fr. 50 000 sont imputés sur le capital. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par apport en nature. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Kurt Bühlmann, de Hochdorf LU, à Gland, président, et Rolf Bühlmann, de Hochdorf LU, à Gland, secrétaire. Signature individuelle des administrateurs. Adresse au siège social et bureaux: Rue du Midi 1.

*Bureau d'Orbe*

25 juillet 1975.
**Société d'Agriculture d'Orbe et environs,** à Orbe. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative qui a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres par le moyen de l'entraide coopérative. A cet effet, elle se propose plus particulièrement: d'acheter les articles nécessaires à l'exploitation agricole et viticole; de mettre en valeur les produits agricoles; de développer chez ses membres les connaissaines professionnelles et l'esprit coopératif en organisant notamment des conférences, cours et concours. Les statuts portent la date du 15 mai 1973. Les parts sociales sont de cent francs. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud et dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'au moins cinq membres. La signature sociale est conférée collectivement à deux au président et au secrétaire. François Vallotton, d'Agiez, à Orbe, président; Fernand Conod, des Clées, à Orbe, secrétaire-caissier.

*Bureau du Sentier*

8 septembre 1975. Horlogerie.
**S.A. Aubert,** au Sentier, commune du Chenit, fabrication et fournitures d'horlogerie (FOSC du 15. 11. 1951, p. 2839). Cette raison est radiée parsuite de cessation d'activité.

*Bureau de Vevey*

6 septembre 1975. Café.
**Mme L. Laydu-Corthésy,** à Blonay. Café du Raisin (FOSC du 29. 11. 1966, p. 3768). Raison radiée par suite de remise d'exploitation.

6 septembre 1975. Installations électriques.
**Gérald Richon,** à La Tour-de-Peilz, installations électriques et téléphoniques (FOSC du 17. 5. 1973, p. 1435). Adresse actuelle: chemin de Vassin 40.

6 septembre 1975. Café.
**Charles Rossier,** à La Tour-de-Peilz (FOSC du 21. 3. 1972, p. 728), bar, café-glacier et tea-room à l'enseigne «Men's Bar». Raison radiée par suite de remise de commerce.

6 septembre 1975. Bar, etc.
**Matloca, Pierre Samson,** à Vevey (FOSC du 13. 6. 1975, p. 1631). Nouvelle raison de commerce: **«Men's Bar, P. Samson».** Siège commercial transféré à La Tour-de-Peilz, avenue des Alpes 38. Genre d'affaires actuel: bar, café-glacier, tea-room et petite restauration.

6 septembre 1975. Boucherie.
**Mme C. Nicola,** à Corsier-sur-Vevey. Titulaire: Christiane Nicola, épouse autorisée de Jean-Daniel Nicola, de Mauraz, à Corsier-sur-Vevey. Boucherie et charcuterie. Rue Centrale 5.

**Wallis – Valais – Vallese**

*Bureau de St-Maurice*

8 septembre 1975.
**Imprimerie Montfort SA,** à Monthey (FOSC du 13. 11. 1973, p. 3033). Le président François Montfort est décédé et sa signature radiée. Emile Pahud, jusqu'ici vice-président, est président; Fernand Duc, jusqu'ici membre, est vice-président.

8 septembre 1975.
**Domaines Bel Horizon SA,** à Troistorrents (FOSC du 25. 1. 1972, p. 213). Est entré comme membre sans signature dans l'administration Werner Antony, de Kleinlützel, à Monthey.

*Bureau de Sion*

8 septembre 1975. Immeubles.
**Gajan S.A.,** à Crans, commune de Lens, acquisition d'immeubles (FOSC du 5. 11. 1970, N° 259, p. 2519). Statuts modifiés le 22 juillet 1975. Siège transféré à Sion. Nouveau but: l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente sous quelque forme que ce soit d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières, et à toutes transactions en rapport avec son but. Il est précisé que la société n'aura pas d'autres activités en Suisse que celles nécessaires à son administration. L'administrateur unique, Joseph Praplan, a démissionné; sa signature est radiée. Roger Ammann, d'Aadorf, à Sion, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o Roger Ammann, 30, av. de la Gare, 1950 Sion.

8 septembre 1975. Confiserie.
**Robert Matthey-Doret,** à Sion, confiserie (FOSC du 3. 11. 1952, N° 258, p. 2685). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 septembre 1975. Articles de ménage.
**Mme Juliette Thurre-Pitteloud, «Maison Nilor»,** à Chamoson, article de ménage (FOSC du 5. 6. 1969, N° 128, p. 1287). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

8 septembre 1975.
**Fiduciaire Jacques Chollet-Durand,** à Montana-Vermala (FOSC du 6. 5. 1969, N° 104, p. 1034). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 de l'ORC (Départ du titulaire).

8 septembre 1975. Vins.
**Fernand Bridy,** à Ormône/Savièse, vins en gros. Le chef de la maison est Fernand Bridy, de et à Savièse. Commerce de vins en gros.

**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

8 septembre 1975.
**Mentha, Photographie Aérienne,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 13. 7. 1970, N° 160, p. 1603). Par suite de transfert du siège de la maison à Neuchâtel (FOSC du 2. 9. 1975, N° 204, p. 2402), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de La Chaux-de-Fonds.

8 septembre 1975. Traitement de surfaces.
**Brillor S.A.,** à La Chaux-de-Fonds, traitements de surfaces en tous genres (FOSC du 9. 1. 1974, N° 6, p. 64). Nouvelle adresse: rue du Parc 137.

**Genf – Genève – Ginevra**

Rectifications.
**Jacky Maeder frêt aérien SA,** succursale de Meyrin, d'une entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 11. 9. 1975, p. 2490). Les procurations de Reinald Bersier, Alain Küng, et Daniel Petro sont limitées aux affaires de la succursale.

**«Carrosserie Moderne» André Le Dû,** à Plan-les-Ouates (FOSC du 5. 5. 1971, p. 1079). Adresse: 2, chemin du Vélodrome (et non 8a, chemin des Petits-Bois).

5 septembre 1975. Produits horlogers.
**René F. Benguerel,** à Genève, représentation et commerce de produits horlogers, etc. (FOSC du 1. 2. 1973, p. 320). Nouveau siège: Vernier. Le Lignon, 17 avenue du Lignon.

5 septembre 1975. Produits alimentaires.
**«L'or du jardin» Georges Colombe,** à Carouge. Chef de la maison: Georges Colombe, de France, à Genève. Fabrication, exportation, représentation et commerce de produits alimentaires préparés à base de condiments, de fruits, bulbes et racines comestibles. 13–15, avenue Cardinal-Mermillod.

5 septembre 1975. Meubles.
**G. & E. Colombe,** à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er mars 1975. Associés: les époux Georges Colombe et Eliane Colombe, tous deux de France, à Genève. Représentation de meubles et fournitures pour l'ameublement. 13–15, avenue Cardinal-Mermillod.

5 septembre 1975. Maçonnerie.
**Métry Frères,** à Thônex, entreprise de maçonnerie et de terrassement, société en nom collectif (FOSC du 10. 7. 1962, p. 2006). L'associé Joseph Métry est maintenant domicilié à Vernier.

5 septembre 1975. Pétrole.
**Amoco International SA,** à Genève, tous produits dans le domaine de l'industrie du pétrole, etc. (FOSC du 12. 8. 1975, p. 2219). La procuration de James-A. Listak est radiés.

5 septembre 1975. Carburants.
**Avia Distribution SA,** à Lancy, commerce de carburants, etc. (FOSC du 6. 11. 1970, p. 2530). Hans-Ruedi Christen, fondé de pouvoir, est maintenant domicilié à Lancy.

5 septembre 1975. Boîtes de montres.
**F. Baumgartner SA,** à Genève, boîtes de montres, bijouterie, etc. (FOSC du 25. 9. 1973, p. 2617). Capital réduit de fr. 700 000 à fr. 100 000 par le remboursement et l'annulation de 600 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 12 juin 1975. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 27 août 1975.

5 septembre 1975.
**SI Rue de Candolle 6–8,** à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 12. 1968, p. 2676). L'administrateur Pierre Weghsteen est maintenant originaire de Collonge-Bellerive.

5 septembre 1975.
**SI Cap West,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1975. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers à l'étranger, plus particulièrement en France. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Zuber, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, boulevard du Théâtre, chez De L'harpe, Leclerc & Cie.

5 septembre 1975.
**Consultfinance SA,** à Genève (FOSC du 28. 1. 1975, p. 243). Capital réduit de fr. 4 000 000 à fr. 50 000 par remboursement, à concurrence de fr. 3 610 615.96 et par suite de pertes, à concurrence de fr. 339 384.04, et annulation de 3950 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 16 mai 1975. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 28 août 1975.

5 septembre 1975.
**SI Etoile-Palettes K,** à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 1. 1971, p. 227). Nouvelle adresse: 2, place du Port, chez André Mischler, successeur de Th. Jacobi et A. Mischler.

5 septembre 1975.
**Société anonyme d'études et d'analyses financières,** à Genève (FOSC du 14. 10. 1965, p. 3224). L'administrateur Charles Dedenon est maintenant domicilié à Vandoeuvres.

5 septembre 1975.
**FNCB Investment Services SA,** à Genève, toutes opérations de placement, etc. (FOSC du 24. 7. 1974, p. 2043). Michael-Edmonds Hunt, Bernard Durr, Stephen De B. Kargère et Armin-A. Weber ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Peter Weiss, de Bâle, à Nyon VD, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Dennis Brook, des USA, à Genève, directeur.

5 septembre 1975. Participations.
**Investfinantour SA,** à Genève, participations à toute entreprise immobilière, etc. (FOSC du 3. 10. 1973, p. 2682). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 28. 8. 1975, p. 2361). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

5 septembre 1975.
**Institut de recherches pharmacologiques, Irep,** à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 6. 1974, p. 1583). Nouvelle adresse: 26ter, chemin Frank-Thomas.

5 septembre 1975. Plomberie.
**Louis Magnin Société Anonyme,** à Genève, entreprise de plomberie, etc. (FOSC du 26. 3. 1975, p. 817). La procuration de Jean Ravier est radiée. Jean-Jacques Charles, directeur, signe désormais individuellement.

5 septembre 1975.
**Minoteries de Plainpalais SA,** à Genève (FOSC du 17. 5. 1974, p. 1367). François Baussy n'est plus administrateur. Les pouvoirs de Louis Wicht sont radiés. Claude Bugnion, directeur, a été nommé en outre membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur, le directeur ou le sous-directeur a été conférée à Rémy Wicht, de Carouge, à Tannay VD.

5 septembre 1975.
**Société Commissionnaire et Financière Socofi SA,** à Genève (FOSC du 6. 5. 1975, p. 1228). Mohamed Ali Chalabi (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Rushdi Chalabi a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Francis Schertenleib n'est plus vice-président; il reste membre du conseil et continue à signer collectivement à deux.

5 septembre 1975.
**SI Sogeprim,** à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1975. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers à l'étranger, plus particulièrement en France. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Zuber, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, boulevard du Théâtre, chez De L'harpe, Leclerc & Cie.

5 septembre 1975.
**Technical Services Association,** à Genève, nouvelle association. Date des statuts: 22 août 1975. But: promouvoir la formation professionnelle et l'éducation technique dans les pays où de tels besoins existent, en vue d'améliorer la situation économique et sociale ainsi que la coopération internationale et transnationale. Ressources: cotisations, contributions, dons, legs, subventions, produits de collectes et revenus provenant de ses biens ou de son activité. Direction: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Max Braude, des USA, à Genève, président; Victor Smaga, de Genève, à Cologny, membres du conseil, et Eugene-B. Abrams, des USA, à Cologny, secrétaire général. Adresse: 1–3, rue de Varembé, Centre International.

5 septembre 1975.
**Tour-Development SA,** à Genève, toutes opérations de promotion et d'exploitation d'hôtels, etc. (FOSC du 29. 8. 1975, p. 2374). Adresse: 49, rue du Rhône.

5 septembre 1975.
**Union Financière de Tourisme Ufit,** à Meyrin, société anonyme (FOSC du 17. 8. 1973, p. 2309). Manfred Egli, Fernand Dominicé, William de Rham et Rudolf dit Rolf Trembley ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Schweizerische Nationalbank — Ausweis vom 15. September 1975

### Banque nationale suisse — Situation au 15 septembre 1975

| Aktiven | Franken / Francs | Veränderungen seit dem letzten Ausweis<br>Changements depuis la dernière situation<br>Franken / Francs | Actif |
|---|---|---|---|
| Goldbestand | 11 892 743 956.80 | —.— | Encaisse or |
| Devisen | 9 565 971 161.58 | —174 863 232.51 | Devises |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. | 5 402 980 000.— | —.— | Bons du Trésor étrangers en fr. s. |
| Inlandportefeuille | | | Portefeuille effets sur la Suisse |
| – Wechsel | 221 900 695.34 | — 2 975 140.85 | – Effets de change |
| – Schatzanweisungen des Bundes | —.— | —.— | – Bons du Trésor de la Confédération |
| Lombardvorschüsse | 2 890 490.90 | — 1 976 995.— | Avances sur nantissement |
| Wertschriften | | | Titres |
| – deckungsfähige | —.— | —.— | – pouvant servir de couverture |
| – andere | 1.— | —.— | – autres |
| Korrespondenten im Inland | 33 809 876.42 | + 21 290 463.68 | Correspondants en Suisse |
| Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971 | 621 514 066.53 | —.— | Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971 |
| Sonstige Aktiven | 99 910 228.92 | + 14 812 793.06 | Autres postes de l'actif |
| Total | 27 841 720 477.49 | | Total |

| Passiven | Franken / Francs | Franken / Francs | Passif |
|---|---|---|---|
| Eigene Gelder | 67 000 000.— | —.— | Fonds propres |
| Notenumlauf | 16 913 142 130.— | —431 709 925.— | Billets en circulation |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten | | | Engagements à vue |
| – Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie | 6 074 747 343.78 | +211 530 955.38 | – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie |
| – übrige täglich fällige Verbindlichkeiten | 1 056 322 406.82 | —357 269 248.82 | – autres engagements à vue |
| Mindestguthaben von Banken auf: | | | Avoirs minimaux des banques sur: |
| – inländischen Verbindlichkeiten | —.— | —.— | – les engagements en Suisse |
| – ausländischen Verbindlichkeiten | 195 280 000.— | + 200 000.— | – les engagements envers l'étranger |
| Verbindlichkeiten auf Zeit | | | Engagements à terme |
| – Sterilisierungsreskriptionen | 915 300 000.— | +425 000 000.— | – Rescriptions de stérilisation |
| – Sonderkonti [1]) | 306 344 009.— | — 22 532 000.— | – Comptes spéciaux [1]) |
| Sonstige Passiven | 2 313 584 587.89 | + 31 068 106.82 | Autres postes du passif |
| Total | 27 841 720 477.49 | | Total |

[1]) Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

[1]) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizieller Diskontsatz 4% seit 25. August 1975
Offizieller Lombardzinsfuss 5% seit 25. August 1975

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 3¾% seit 25. August 1975
b) für übrige Pflichtlager 4¼% seit 25. August 1975

Taux officiel d'escompte 4 % depuis le 25 août 1975
Taux officiel pour avance 5 % depuis le 25 août 1975

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 3¾ % depuis le 25 août 1975
b) pour autres stocks obligatoires 4¼ % depuis le 25 août 1975

## Libyen

**Telexverkehr**

Ueber den Telexplatz Zürich, Nr. 014, können ab sofort auch Telexverbindungen mit Libyen hergestellt werden.

Die Taxe beträgt: Fr. 7.65 für die ersten 3 Minuten und
Fr. 2.55 für jede weitere Minute

## Libye

**Trafic télex**

Dès à présent, des communications télex peuvent aussi être établies avec la Libye, par l'entremise de la position télex de Zurich, No 014.

La taxe est de 7 fr. 65 pour les 3 premières minutes et de
2 fr. 55 pour chaque minute supplémentaire.

## Libia

**Corrispondenza per telex**

D'ora in poi, anche con la Libia possono essere scambiate comunicazioni telex per il tramite della posizione telex di Zurigo, No 014.

Le tasse ammontano a fr. 7.65 per i primi tre minuti e
a fr. 2.55 per ogni minuto in più. (z)

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
## Service international des virements postaux

**Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. September 1975**

**Cours de conversion sans engagement, dès le 16 septembre 1975**

| | | |
|---|---|---|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = Fr. 67.35 |
| Belgien/Luxemburg<br>Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = Fr. 7.04 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = Fr. 45.45 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = Fr. 104.85 |
| Finnland/Finland | 100 Neue Mark | = Fr. 71.45 |
| Frankreich/France | 100 FF | = Fr. 61.50 |
| Grossbritannien und Nordirland/<br>Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = Fr. 5.75 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = Fr. —.4070 |
| Japan/Japon | 100 Yen | = Fr. —.92¼ |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = Fr. 66.35 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = Fr. 102.35 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = Fr. 49.25 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = Fr. 14.85 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = Fr. 62.05 |

## Postscheckverkehr, Beitritte
## Chèques postaux, adhésions

**Aaran:** Steinmann-Tanner Walter und Claire 50-30802. – Wacker Leo und Käthi 50-18017.
**Aarwangen:** Antener Ulrich Gartenbau 49-1033.
**Adliswil:** Jaccoud Paul und Lucia 17-85752.
**Aedermannsdorf:** Blaser-Dummermuth Gottlieb und Margaretha 45-12846.
**Aesch BL:** Boller Peter Vertreter 40-65953.
**Aesch b. Birmensdorf:** Maggi-Lutz P. und I. 17-85876.
**Agarn:** Willa Ruth Gampinen 19-13997.
**Aigle:** Burki Philippe 18-9002. – Günthard Pierre & Mottier Chantal 10-59980. – Masnari Daniel 18-9021. – Mutzenberg-Gaschott Gérald et Esther 18-9026.
**Allschwil:** Etienne-Spindler F. und Ch. 40-71694.
**Alpnach Dorf:** Ettlin AG Walter Elektro-Inst. 60-7938.
**Altstätten SG:** Schmid-Keller Hanny 90-35365.
**Andelfingen:** Wanner Heinz Kaminfegermeister 84-5647.
**Andermatt:** Senn Hubert 60-43531.
**Arosa:** Gisler Rita 70-17944.
**Ascona:** Schütz Harald e Ute 65-11193.
**Au SG:** Binggeli Hans 90-1754.
**Au ZH:** Secherling Jürgen 87-8262.
**Aurigeno:** Vanoni Lea 65-13047.
**Ausserberg:** Theler Linus 19-13994.
**Ayent:** Beney Jeannette Saxonne 19-22918.
**Baar:** Schweiz. Rotes Kreuz Zweigverein Zug Ergotherapie 60-6134.
**Baden:** Delta Chemie GmbH 50-1858.
**Basel:** Ankli Brigitte kaufm. Angest. 40-64833. – Baumgartner-Uecker R. und M. Chem. techn. Produkte 40-11996. – Bockstatt Anny Rentnerin 40-47682. – Bolli-Erh K. und R. 40-47696. - Bruhacher Thomas kaufm. Angest. 40-47701. – Buchmann-Müller Catherine Psychologin 40-12342. – Cerrito-Gschwend D. und F. 40-47694. – Dardenne Philippe-Johan Student 40-61243. – Elsasser Kilian Zollbeamter 40-47692. – Fasnachtsclique Die Alte Abverheite 40-14500. – Galli-Wälchli Ida 40-73651. – Gisin Werner Fernmeldespezialist 40-47698. – Gysin Markus PTT-Beamter 40-47690. – Hasch-Nänni M. und L. 40-65008. – Herzig Susanne Studentin 40-68816. – Hunziker Willy Deklarant 40-47687. – Jan-Krähenhühl Ruth 40-47699. – Kalhermatten-Hablützel H. und E. 40-64847. – Krebs-Zwahlen F. und E. 40-67070. – Kress Heidelore Schauspielerin 40-73702. – Lüchinger AG H. P. Holdinggesellschaft 40-11637. – Mangold-Müller H. und E. 40-47693. – Müller Gretel Sekretärin 40-62907. – Nussknacker P. Hof & D. Hunziker 40-7070. – Oppliger Peter kaufm. Lehrling 40-64915. – Pro Cap Verde 40-13398. – Reinhard-Borowsky Gisela 40-63256. – Rummel Josée Lahorantin 40-47683. – Schmid Hans-Jürg Betr. Praktikant PTT 40-73255. – Stähli Werner kaufm. Angest. 40-71557. – Voisard-Plattner Arthur 40-47689. – Weber-Brändli Chr. und V. 40-69005. – Wenger Datentechnik 40-11348. – Wildherger-Imhof Dolly 40-73505. – Wymann Roland Student 40-73886. – Zahnd Edith Betriebsleiterin 40-62426. – Zwekan Susanna Krankenschwester 40-69066.
**Baulmes:** Perusset Pierre 10-45899.
**Bazenheid:** Bösch-Brändle J. und M. 90-35354.
**Bedano:** Cambiaso Luce 69-13738.
**Bellikon:** Aktion gemeinsame Schul- und Bildungsplanung 50-5000.
**Bellinzona:** Beltraminelli Eros 65-13578. – Ghiringhelli Adelio 65-11530. – Indaco Carmine e Alfonsina 65-14285. – Materiali e documenti ticinesi Rivista trimestrale 65-931. – Sommaruga-Soldati Ilda 65-11541.
**Le Bémont BE:** Guerry Christine 23-8004.
**Bercher:** Jeanneret Albert déménagement-transport-pianos 10-25545.
**Berlingen:** Gemeindearbeitsamt 85-5168.
**Bern:** Althaus Paul und Charlotte 30-9209. – Amrein Cécile 30-66947. – Bill Silvia Sekretärin 30-66966. – Bodone Leonardo eidg. Beamter 30-66957. – Cattin Fahienne empl. de commerce 30-66962. – Enggist Christoph Vertreter 30-66981. – Fahrer Heinz Dr. med. 30-10244. – Fisch Heidi Programmer/Analyst 30-66972. – Greiff-Schlosser Ch. und H. 30-66898. – Grossen Dieter W. Lic. jur. 30-66964. – Guenter-Allemann J.-P. und S. 30-66983. – Hofer Urs Fürsprecher 30-4321. – Imhof-Stulz Ulrich und Gertrud 30-66979. – Kohel Eisenwaren 30-9706. – Kreis der Freunde von Hans Kayser Bern Walter Ammann 30-12710. – Kuznicki M. Therèse fonct. UPU 30-66955. – Leuenherger Johanna 30-66967. – Metz Georgia Ursula Kioskleiterin 30-8626. – Müller Hans-Rudolf 17-84855. – Niederhauser-Rüfenacht G. und V. 30-66961. – Nyffenegger-Hubler Peter und Lisa 30-66984. – Pauli-Lörtscher Hans und Marie 30-66970. – Reber-Lüthi Margrit 30-66973. – Ruggiero Carmine Chauffeur 30-66963. – Sastra AG Fassaden- und Steinreinigungen 30-7023. – Schmidt Eugen Druckereileiter 30-66968. – Teuscher-Costa P. und E. 30-17910. – Walthert-Läuffer Käthi 30-66956. – Werren Peter und Maria 34-8798. – Wyler Mathilde eidg. Beamtin 30-66969. – Zehnder GmbH Rudolf Importeur grosser Marken 30-3087.
**Bettwil:** Brunner Rosa 50-27066.
**Biberist:** Apotheke Scheurer S. Dr. 45-263.
**Biel-Benken BL:** Brodbeck-Gasche Otto 40-47697.
**Biel/Bienne:** Boinay-Rérat Jacqueline 25-43605. – Boutique In Fritz Horlemann 25-14090. – Bühler Rudolf 25-43603. – Caflisch-Kreitmair Paul 25-14611. – Fahrni Hans-Rudolf 25-43598. – Gallay Raymond et Rose-Marie 25-43600. – Pellet Jacqueline 25-43611. – Reichen Simone 25-43608. – Rutschi Elmire 25-43604. – Sieber Erika 25-43599. – Triponez Claudine 25-43606. – Union schweiz. Kurzwellen Amateure USKA Sektion Biel 25-14608.
**Binningen:** Güttinger Max kaufm. Angest. 40-47685.
**Bironico-Camignolo:** Trüssel-Glauser René e Madeleine 69-13200.
**Birsfelden:** Kirchhoffer Maria PTT-Beamtin 40-68060.
**Blonay:** Depauw-Mury Michel et Aline 18-9010.
**Les Bois:** Jeanhourquin André 23-8029. – Johin Dominique Mlle 23-7351.
**Bôle:** Jacot Michèle 20-19692.
**Bottmingen:** Triet-Meier M. und H. 40-69912.
**Les Brenets:** Wasser Denise 23-9373.
**Les Breuleux:** Surdez Philippe Le Peuchapatte 23-7355.
**Brittnau:** von Aesch Peter 46-5503.
**Brugg AG:** Europäische föderalistische Partei Sekt. Aargau 50-4894. – Hilfsvereinigung Schweiz. Invalidenreisedienst (HSIR) 50-5927.
**Brüttisellen:** Onkyo AG HiFi Stereo Fahriklager 80-28405.
**Bülach:** Andenmatten Fritz 17-99202.
**Bulle:** Beaud Christine 17-22462.
**Bürglen TG:** Pizzo Tindoro 85-9575.
**Bussigny-près-Lausanne:** Folly Charles 10-61800. – Panchaud Marcel 10-59724. – Suarez Maria Carmen 10-53680. – Urech Gérard 10-52978. – Vasquez Daniel 10-53873.
**Le Cachot:** Faivre Charles-Albert 23-9173.
**Cadro:** Bandel Jakob ammin. Condominio Bellavista 69-8132.
**Le Châble VS:** Fellay-Biselx Jean-Daniel et Clémence Villette 19-22914.
**Chailly-sur-Clarens:** Colin-Nourdin Gérard et Paulette 18-9008. – Formica-Descomhaz Serge et Marinette 18-9013. – Ischer-Scacchi Denis et Ginette 18-9017. – Schutz-Willommet Ronald et Georgette 18-9032.
**Cham:** Baumeler-Schmid Walburga 60-43535.
**Chamoson:** Cihaz Nicole 19-13072. – Stehlé-Terrettaz Walter et Marie-José 19-22908.
**Champéry:** Charpié-Romhaut Pierre et Anne-Marie 19-22912.
**Chapelle-sur-Moudon:** Besson Anne-Françoise 10-45918.
**Chardonne:** Mantha Denis 18-9052.
**La Chaux-de-Fonds:** Jenny May 23-5479. – Lazarus Michael 23-3020. – Peruzzet Maristella 23-7354. – Willen Willy 23-7106.
**Chavannes-près-Renens:** Nicolosi Placido et Agatina 10-59999. – Raemy Marc 10-57903.
**Chernex:** Michel Jean-Daniel Sonzier 18-9023.
**Chexbres:** Siegenthaler Jean et Jacqueline 18-9050.
**Chiasso:** Calzascia Luigino 69-13952. – Lavanderia Chiassese di F. Bergomi 69-9429. – Reali Carla 69-13205.
**Chur:** Verein für Familien- und Sexualberatung Graubünden 70-5868.
**Clarens:** Balmat Alain 18-9001. – Doriot-Grosjean Jean-Claude et Josette 18-9011. – Favre André 18-9049. – Foti Violette Tavel 18-9014. – Karlen Alfred 18-9018. – Morel Fabienne 18-9043. – Pfinder-Lépolard Etienne et Raymonde 18-9029. – Scire Cabrisotto-Efici Mario et Grazia 18-9034. – Thumelin-Stauffer Jean-Marie et Béatrice 18-9038.
**Collombey:** Morand Gervais 19-22913.
**Collonge-Bellerive:** Van den Heuvel Christian 12-23023.
**Corseaux:** Giannuzzi-Pasche Antonio et Yvonne 18-9047.
**Cortaillod:** de Perrot Frédéric 20-25323.
**Cossonay-Ville:** Garcia Olga-Maria 10-54416.
**Courroux:** Hulmann Claude 25-31733.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
**Rédaction:** Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Skilift Finsterwald—Gfellen AG, Entlebuch

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 26. September 1975, 20 Uhr, im Restaurant Gfellen, Entlebuch.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Büros.
3. Präsenz.
4. Protokolle der Generalversammlungen vom 6. Juli 1974, 6. Dezember 1974 und 23. Januar 1975.
5. Jahresbericht des Präsidenten.
6. Betriebsrechnungen Lift und Restaurant 1974/75.
7. Revisionsbericht und Décharge an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
8. Eventuelle Anträge.
9. Verschiedenes.

Die Rechnungen und der Kontrollbericht liegen ab Mittwoch, den 17. September 1975, beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Rudolf Felder, Restaurant Gfellen oder bei der Spar- und Leihkasse zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

An der Generalversammlung haben die Aktionäre nur durch Vorweisung des Coupons Nr. 3 ihrer Aktien Stimmrecht.

Bei Abgabe des Coupons Nr. 3 wird ein Freibillett (berechtigt zu 10 Fahrten) abgegeben. Nicht anwesende Aktionäre können die Freibillette später beim Lift oder Restaurant mit dem Coupon Nr. 3 beziehen.

Entlebuch, den 13. September 1975 Der Verwaltungsrat

## Dirmas SA, Genève

Les actionnaires de la société Dirmas SA sont convoqués le 29 septembre 1975, à 17 h., chez De L'harpe Leclerc et Cie, 2, boulevard du Théâtre, Genève, pour une

### assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

1. Rapport intérim de la direction.
2. Réorganisation administrative et financière de la société.


Der Spezialist für die integrale Geldbehandlung
Le premier spécialiste pour le traitement intégral des espèces
AMEL INDUSTRIES
Numeral S.A.
1020 Renens-Lausanne Rue de Lausanne 60
Telefon (021) 35 54 64 5

**Inland- und Zollfreilagerraum zu vermieten**
im Zollfreilager Embraport.
Acotrans AG, Intern. Transporte
8027 Zürich
Telefon 01 / 36 34 34

Günstig zu verkaufen
**Stylo Adressierautomat E 70 5 L**
mit grösserem Sortiment Karten-Schubladen mit diversem Zubehör.
Elektrische Schreibmaschine für Karten, neuwertig.
Anfragen an Chiffre 44-452934, Publicitas, 8021 Zürich.

A louer à Genève
**bureau meublé moderne**
près gare Cornavin. 250 ou 370 m². Centrale tél. et télex. Loyer modéré, libre rapidement. Reprise à discuter.
P. Bruttin
(022) 32 11 72

**NON PAGANO?**
Rivolgetevi alla
AMSIKO INCASSI
Lugano (Via Nassa 5)
Telefono 091 2 57 24

Wir übernehmen
**Liquidationen**
von Fabrikations- und Handelsfirmen, Nachlass- und Konkursliquidationen.
Postfach 103, 8048 Zürich

Inserate erschliessen den Markt

ALLIANZ-BEWACHUNG OLTEN SEIT 1949

Wir konzipieren, texten und gestalten Ihre
**Jahresberichte Jubiläums-Broschüren PR-Reportagen**
Vernünftige Konditionen.
MAC, Studio für Text, Gestaltung und Fotografie
Dübendorf/Zürich
Tel. (01) 821 28 45

**kaderschule**
**die schule für den (zukünftigen) vorgesetzten:**
management-jahreskurs für vorgesetzte und solche, die es werden wollen.
fächer: ● unternehmensführung ● arbeitstechnik des chefs ● personallehre ● marketing ● nationalökonomie ● betriebsorganisation ● kostenrechnen ● planungsrechnen
ausbildungsmethode: klassenunterricht (40 wochen am samstag von 08.00 bis 14.15 oder en zwei wochenenden von 19.00 bis 21.50 uhr) kombiniert mit heimstudium
abschluss: höheres wirtschaftsdiplom iks
aufnahmebedingungen: handelsdiplom, kv-abschluss, technikum oder gleichwertige ausbildung
kursbeginn: oktober, januar, april, august
dokumentation und auskünfte bei den schulsekretariaten
4000 basel: untere rebgasse 16, tel. 061/25 90 44
3008 bern: postgasse 21, tel. 031/22 57 52
6004 luzern: grendelstrasse 15, tel. 041/22 47 78
8035 zürich: weinbergstrasse 72, tel. 01/60 41 87
coupon name/vorname
senden sie mir bitte unterlegen stresse/nr.
plz/ort K 62
institut für kaderschulung postgasse 21 3000 bern 8 telefon 031 - 22 57 52
iks
bern basel luzern zürich

Wegen Umstellung auf EDV ab sofort günstig zu verkaufen ein sehr gut erhaltener
**elektronischer Fakturierautomat FRIDEN**
Modell 501S mit Stretfenlocher Modell 211S/2 (Generelrevision 1973)
W. Bernherd & Cie. AG Bern
Tel. (031) 22 33 93 (Hr. Ferreri)

**Müller-Gysin AG**
Internationale Transporte
4023 Basel
Telefon 061 34 67 00 – Telex 62 172

A vendre
Quartier de Champel
**Bureaux commerciaux**
Surface de 325 m², dans immeuble administratif neuf (guichet, installation de téléphones et télex, cuisine). Meublé ou non. Construction moderne, très représentative. Occupation immédiate ou à convenir. Conditions très intéressantes.
Ecrire sous chiffre 44-65 926, Publicitas, Postfach, 8021 Zurich.

**Fenster mit Massen die passen**
Fenster Kiefer liefert kurzfristig Fenster nach Ihren Massen
für Umbauten, Renovationen, Haus-Sanierungen
Fenster Kiefer Zürich
Fenster Kiefer AG
Bachstrasse 15
8038 Zürich
Telefon 01 45 24 55

NOT-ANNUM
Das NOTANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOTANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.
Wir liefern unser NOT-ANNUM versandbereit und mit Goldprägung Ihres Firmanamens. Verlangen Sie unser unverbindliches Angebot mit Muster.
Oscar Eberli
Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50


### Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.– auf Postcheckkonto 30–520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

### Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.– au compte de chèques postaux 30–520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.


Gute Stempel und Schilder
Wanger+Ulrich AG
8401 Winterthur
Stempelfabrik
Gravierwerkstätte
Rütlistrasse 10
☎ 052 22 65 51

**ECONOMISEZ**
Nous mettons à disposition, dans des locaux situés à
**50 m de la place St-Francois à Lausanne, selon vos besoins:**
1 à 5 pièces (meublées ou non-meublées), lignes téléphoniques indépendantes, un secrétariat, photocopieuse, polycopieuse, etc.
Réponse assurée à toute personne physique ou morale sérieuse.
Ecrire sous chiffre PP 354884, à Publicitas, 1002 Lausanne.


### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973

Das Sonderheft Nr. 86 enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten.

Das Sonderheft kann gegen Vorauszahlung von Fr. 30.– auf Postcheckkonto 30–520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1971–1973

Dans le supplément no 86 sont publiés les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 30.– au compte de chèques postaux 30–520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.


Im Zentrum von Zürich
zu vermieten auf zirka 1. Oktober 1975
**300 m² Büroraum**
Interessante Mietbedingungen.
Anfragen an Tel. 01/39 64 71, int. 57637.

Bestausgewiesener
**Fachmann sucht**
käufliche Übernahme eines Buchhaltungs- oder Treuhand-Büros.
Seriöse Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 4577 Zc an Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich.


Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».


CREDITREFORM
**Creditreform weiss mehr!**
**Auskünfte und Inkassi in aller Welt**

| | |
|---|---|
| Aarau | 064/22 33 12 T |
| Basel | 061/22 00 75 T |
| Bern | 031/25 31 31 T |
| Biel | 032/23 88 50 T |
| Chur | 081/22 38 10 |
| Freiburg | 037/24 71 12 |
| Genève | 022/21 01 77 T |
| La Chaux-de-Fonds | 039/22 49 38 |
| Lausanne | 021/22 21 14 T |
| Lugano | 091/ 3 16 21 T |
| Luzern | 041/23 15 88 T |
| Neuchâtel | 038/33 35 15 |
| Schaffhausen | 052/25 98 07 T |
| Solothurn | 065/23 20 33 T |
| St. Gallen | 071/24 19 51 T |
| Weinfelden | 072/ 5 11 74 T |
| Winterthur | 052/25 98 07 T |
| Zug | 042/21 22 92 T |
| Zürich | 01/28 94 00 T |

T = Telex

**individuelle**
*Spezialanfertigungen*
ein- und mehrfarbiger
★ **LINEATUREN**
★ verschiedenster Tabellen
*darin sind wir einmalig spezialisiert*
E. Keller AG · Formular-Druckerei
8610 Uster Telefon 01/87 10 51